

## Német Nemzetiségi Önkormányzat

### Jegyzőkönyv Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2012. szeptember 19-én tartott rendkívüli üléséről

**Jelen vannak:** Árvay Attila, Braun Istvánné, Tóth Lászlóné

**Meghívottak:** Dr. Barva Attila –aljegyző

**Árvay Attila elnök** köszönti az ülésen megjelenteket és megállapítja, hogy a négy fő képviselőből 3 fő jelen van, Májer István igazoltan van távol. A testület határozatképes, az ülést megnyitja. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítője Braun Istvánné legyen, amivel a képviselőtestület **3 igen szavazattal, egyhangúlag** egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**72/2012. (IX.19.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. szeptember 19-ei rendkívüli üléséről készülő jegyzőkönyvének hitelesítőjévé Braun Istvánné képviselőt választja meg.*

**Árvay Attila** javaslatot tesz az ülés napirendi pontjaira, amivel a képviselő-testület **3 igen szavazattal, egyhangúlag** egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**73/2012. (IX. 19.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: napirend elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. szeptember 19-ei rendkívüli ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:*

**1. Együttműködési megállapodás megkötése a szerencsi Általános Művelődési Központtal.**

*Előterjesztő: Árvay Attila elnök*

**2. Együttműködés megállapodás megkötése a rátkai Községi Házzal.**

*Előterjesztő: Árvay Attila elnök*

**3. Pénzügyi támogatás nyújtásai sváb nyelvű előadáshoz.**

*Előterjesztő: Árvay Attila elnök*

**1. Együttműködési megállapodás megkötése a szerencsi Általános Művelődési Központtal**

**Árvay Attila elnök** emlékezteti a képviselőket: az önkormányzat 2012. augusztus 29-ei ülésén kapott felhatalmazást arra, hogy a szerencsi Általános Művelődési Központtal együttműködési megállapodás megkötését előkészítse. Ezt a feladatot Csider Andor

igazgatóval az elmúlt időszakban elvégezte és sikerült a jövőre vonatkozóan olyan partnerségi feltételekben megállapodniuk, amelyek kölcsönös előnyökkel járnak és kedvező feltételeket biztosítanak a helyi német közösség kulturális életéhez, a sváb hagyományok őrzéséhez. Az elnök kérte a képviselőket, hogy hatalmazzák fel az előterjesztésben szereplő együttműködési megállapodás aláírására. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület **3 igen szavazattal, egyhangúlag** elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**74/2012. (IX. 19.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Együttműködési megállapodás megkötése a szerencsi Általános Művelődési Központtal**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat felhatalmazza Árvay Attila elnököt a szerencsi Általános Művelődési Központtal az alábbi együttműködési megállapodás aláírására:*

### **Együttműködési megállapodás**

*amely létrejött egyrészről a Szerencsi Általános Művelődési Központ – a továbbiakban ÁMK - (3900 Szerencs, Rákóczi-vár) képviseli Csider Andor igazgató*

*másrészről Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat – a továbbiakban NNÖ – (3900 Szerencs, Rákóczi út 89.) képviseli Árvay Attila elnök alulírott helyen, és időben az alábbi feltételekkel:*

#### **I.**

*Felek jelen együttműködési megállapodásban rögzítik:*

- 1. azokat az elveket, amelyek segítik a hatékony együttműködést, és kölcsönösen támogatják a nemzeti és etnikai kisebbségek jogainak érvényesülését.*
- 2. Felek az együttműködési megállapodásban foglaltak kialakítása során a következő jogszabályi rendelkezéseket vették figyelembe:*
  - a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. tv.*
  - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. tv.*

#### **II.**

- 1. Felek rögzítik, hogy az identitás megőrzésére irányuló törekvéseket kölcsönösen erősítik, támogatják.*
- 2. A nemzeti kisebbségek nyelve, tárgyi és szellemi kultúrája, történelmi hagyományai őrzése, ápolása, gyarapítása mindkét fél érdeke és kölcsönösen erősítik ezek érvényesülését.*
- 3. Kölcsönösen figyelemmel kísérik a hazai és európai német kisebbséget érintő pályázati lehetőségeket, és azokról kölcsönösen támogatják egymást.*
- 4. Az információkat folyamatosan kicserélik.*
- 5. Kölcsönösen törekszenek arra, hogy a szerencsi német nemzetiségi közösség és az egyesület tagsága között a kapcsolatok erősödjenek.*

#### **III.**

*Az NNÖ vállalja:*

- 1. Kulturális-hagyományőrző tevékenységével hozzájárul a város szellemi életének sokszínűségéhez*

2. Rendezvényeire meghívót küld az ÁMK részére.
3. Részt vesz az ÁMK jelentősebb eseményein
4. Lehetőség szerint igyekszik anyagi támogatást biztosítani az ÁMK működéséhez.

*Az ÁMK vállalja:*

1. Ingyenesen biztosít helyet Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat programjaihoz.
2. Anyagi lehetőségeihez mérten évente egy alkalommal német nyelvű előadást szervez
3. Tevékenysége során figyelmet fordít a szerencsi német nemzetiségi közösség hagyományainak ápolására, kulturális értékeinek megőrzésére.
4. A rendelkezésre álló személyi és tárgyi feltételekkel segíti a Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap sikeres megtartását.

*Felek megállapodnak abban, hogy közösen keresik az együttműködésüket segítő pályázati lehetőségeket.*

#### IV.

*A felek a jelen együttműködési megállapodást határozott időre a következő települési, kisebbségi önkormányzatok megválasztásáig kötik azzal, hogy évente január 15. napjáig felülvizsgálják, és szükség szerint módosítják.*

## **2. Együttműködési megállapodás megkötése a rátkai Közösségi Házzal**

**Árvay Attila** felidézte, hogy az önkormányzat 2012. augusztus 8-ai ülésén kapott felhatalmazást arra, hogy hagyományörző énekkart fenntartó rátkai Művelődési Házzal hivatalos együttműködést készítsen elő. Az intézményt vezető Pál Zoltánnéval sikerült megállapodniuk a partnerség feltételeiben, aminek köszönhetően a jövőben is biztosított a rátkai hagyományörző dalos közösség fellépése a szerencsi német nemzetiségi önkormányzat rendezvényein. Az elnök kérte a képviselőket, hogy hatalmazzák fel az előterjesztésben szereplő együttműködési megállapodás aláírására. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület **3 igen szavazattal, egyhangúlag** elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**75/2012. (IX. 19.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Együttműködési megállapodás megkötése a rátkai Közösségi Házzal.**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat felhatalmazza Árvay Attila elnököt a rátkai Közösségi Házzal az alábbi együttműködési megállapodás aláírására:*

### **Együttműködési megállapodás**

*amely létrejött egyrészről a rátkai Közösségi Ház – a továbbiakban Közösségi Ház - (3908 Rátka, Iskola tér 2/a.) képviseli Pál Zoltánné intézményvezető,*

*másrészről Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat – a továbbiakban NNÖ – (3900 Szerencs, Rákóczi út 89.) képviseli Árvay Attila elnök alulírott helyen, és időben az alábbi feltételekkel:*

## I.

*Felek jelen együttműködési megállapodásban rögzítik:*

- 1. azokat az elveket, amelyek segítik a hatékony együttműködést, és kölcsönösen támogatják a nemzeti és etnikai kisebbségek jogainak érvényesülését.*
- 2. Felek az együttműködési megállapodásban foglaltak kialakítása során a következő jogszabályi rendelkezéseket vették figyelembe:*
  - a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. Tv.*
  - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. tv.*

## II.

- 1. Felek rögzítik, hogy az identitás megőrzésére irányuló törekvéseket kölcsönösen erősítik, támogatják.*
- 2. A nemzeti kisebbségek nyelve, tárgyi és szellemi kultúrája, történelmi hagyományai őrzése, ápolása, gyarapítása mindkét fél érdeke és kölcsönösen erősítik ezek érvényesülését.*
- 3. Kölcsönösen figyelemmel kísérik a hazai és európai német kisebbséget érintő pályázati lehetőségeket és azokról kölcsönösen támogatják egymást.*
- 4. Az információkat folyamatosan kicserélik.*
- 5. Kölcsönösen törekszenek arra, hogy a szerencsi német nemzetiségi közösség és az egyesület tagsága között a kapcsolatok erősödjenek.*

## III.

*Az NNÖ vállalja:*

- 1. Az általa megszervezésre kerülő Szerencsi Német Közösségi és Családi Nap programjára fellépőként meghívja az Közösségi Ház kórusát.*
- 2. A rendezvény keretében gondoskodik a kórustagok ellátásáról.*
- 3. Részt vesz a Közösségi Ház jelentősebb eseményein.*
- 4. Lehetőség szerint igyekszik anyagi támogatást biztosítani a Közösségi Ház működéséhez.*

*A Közösségi Ház vállalja:*

- 1. Kórusával fellépési díj igénylése nélkül fellép az NNÖ által évente megrendezésre kerülő Szerencsi Német Közösségi és Családi Napon.*
  - 2. Jelentősebb rendezvényeire meghívja az NNÖ képviselőit.*
- Felek megállapodnak abban, hogy közösen keresik az együttműködésüket segítő pályázati lehetőségeket.*

## IV.

*A felek a jelen együttműködési megállapodást határozott időre a következő települési, kisebbségi önkormányzatok megválasztásáig kötik azzal, hogy évente január 15. napjáig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják.*

### **3. Pénzügyi támogatás nyújtásai sváb nyelvű előadáshoz**

**Árvay Attila** ismerteti, hogy a solymári német nemzetiségi önkormányzat kulturális csoportjai a szerencsi Általános Művelődési Központ szervezésében eredeti sváb nyelvű előadást tartanak 2012. október 27-én, Szerencsen a Rákóczi-várban. Az elnök azon véleményének ad hangot, hogy ez a program jól szolgálja a sváb hagyományok ápolását és a német nyelv gyakorlását egyaránt. Az előadás a jobb megérthetőség érdekében magyar nyelvű feliratozásos lesz. A fellépők a produkcióért fellépési díjat nem kérnek, mindössze a költségeket számolják el. Az elnök arra kéri a testületet, hogy az önkormányzat 40 000 ezer

forint támogatást biztosítson a Szerencsi Általános Művelődési Központnak a sváb nyelvű előadás megtartásához. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület **3 igen szavazattal, egyhangúlag** elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**76/2012. (IX. 19.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Pénzügyi támogatás nyújtásai sváb nyelvű előadáshoz**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a solymári hagyományörző csoportok által a Szerencsi Általános Művelődési Központ szervezésében 2012. október 27-én előadásra kerülő eredeti sváb nyelvű színházi előadás költségeihez 40 000 ezer forint támogatást biztosít. Az testület felhatalmazza az elnököt, hogy ezt az összeget 2012. október 31-ig utaltassa át az intézmény számlájára..*

*Felelős: Árvay Attila elnök*

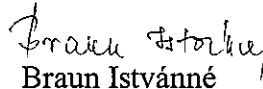
*Határidő: 2012. október 31.*

**Árvay Attila** további napirendi pont és hozzászólás hiányában a rendkívüli ülést berekeszti.

  
Árvay Attila  
elnök

K.m.f.

SZERENC S VÁROS NÉMET  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
3900 Szerencs, Rákóczi u. 89.  
Adószám: 15784355-1-05

  
Braun Istvánné  
jegyzőkönyv-hitelesítő